

Michael Mosoeu Moerane

Critical Edition

in

Four Volumes

Cape Town

African Composers Edition

2020

Catalogue of Works by Michael Mosoeu Moerane in the Moerane Critical Edition in Four Volumes

Preamble

This *Catalogue of Works by Michael Mosoeu Moerane* is compiled by the publishing imprint, African Composers Edition, which was developed in 2013 for the purposes of making little-known works from southern Africa available to a wider public. Each work in the ACE Catalogue is assigned three numbers: a work number (MMM), an ACE number representing its position in the publisher's list, and an International Standard Music Number (ISMN). The number of works for which Moerane can indisputably be claimed as composer or arranger and for which scores have survived, is 51. Of these extant works, 50 are for *a cappella* choir - where Moerane is also author or adaptor of the lyrics - while one is for full orchestra. Information about works for which scores have not yet been found is provided at the end of the *Catalogue*.

Extant works are listed in the following order: orchestral work (full score), set of orchestral parts, choral works for SATB, SAA, and SA, and choral arrangements of American spirituals. Alphabetical order is followed within each category and Moerane's original spellings are retained. All the extant choral manuscripts and typescripts are in tonic solfa notation and the extant orchestral manuscript is handwritten in pencil (in staff notation).

The original African language texts in Sesotho or isiXhosa are shown on the scores, with English translations from Sesotho by Mpho Ndebele and from isiXhosa by Nosipho Rapiya. The eight spirituals are already in English. Moerane's spellings, hyphenations, capitalisations, and vocabulary remain unchanged, as does his use of Lesotho Sesotho orthography, which differs from South African Sesotho orthography (see <https://herri.org.za/3/christine-lucia/>, accessed 20 August, 2020).

As lost scores are found, their titles will be added to the end of the Catalogue online and scores uploaded onto the ACE website.

Christine Lucia, August 2020

Catalogue of Works by Michael Mosoeu Moerane

Title	English translation	MMM no.	ACE no.	ISMN	Scoring
<i>Fatše La Heso</i>	(My Country) Full score	001	450	979-0-804007-30-5	Full orchestra
<i>Fatše La Heso</i>	(My Country) Set of 30 orchestral parts	002	451	979-0-804007-31-2	Various
<i>'Mankokotsane</i>	The Rain Game	003	452	979-0-804007-32-9	SATB
<i>'Mitsa-Mahosi</i>	A Call To Kings	004	453	979-0-804007-33-6	SATB
<i>Alina</i>	Alina	005	454	979-0-804007-34-3	SATB
<i>Barali Ba Jerusalema</i>	Daughters Of Jerusalem	006	455	979-0-804007-35-0	SATB
<i>Della</i>	Della	007	456	979-0-804007-36-7	SATB
<i>Ea Hlolang</i>	The Triumphant One	008	457	979-0-804007-37-4	SATB
<i>Ha Ke Balahē</i>	Who Says I'm Running Away?	009	458	979-0-804007-38-1	SATB
<i>Hoja Ke Nonyana</i>	If I Were a Bird	010	459	979-0-804007-39-8	SATB
<i>Jehova Oa Busa</i>	Jehova Reigns	011	460	979-0-804007-40-4	SATB
<i>Khati</i>	Skippping Game	012	461	979-0-804007-41-1	SATB
<i>Lebili</i>	Wheel	013	462	979-0-804007-42-8	SATB
<i>Leseli La Hao</i>	Your Light	014	463	979-0-804007-43-5	SATB
<i>Letsatsi</i>	The Sun	015	464	979-0-804007-44-2	SATB
<i>Likhohlo</i>	Gorges	016	465	979-0-804007-45-9	SATB
<i>Liphala</i>	Whistles	017	466	979-0-804007-46-6	SATB
<i>Mahakoe</i>	Jewels	018	467	979-0-804007-47-3	SATB
<i>Matlala</i>	Matlala	019	468	979-0-804007-48-0	SATB
<i>Monyaka Oa Pelo</i>	A Joyful Heart	020	469	979-0-804007-49-7	SATB
<i>Morena Tlake</i>	King Vulture	021	470	979-0-804007-50-3	SATB
<i>Naleli Ka 'Ngoe</i>	One Star At A Time	022	471	979-0-804007-51-0	SATB
<i>Ngokuba Sizalelwe Umtwana</i>	For Unto Us A Child Is Born	023	472	979-0-804007-52-7	SATB
<i>Ntate Ea Mohau</i>	Lord Of Mercy	024	473	979-0-804007-53-4	SATB
<i>Paki Ha Li Eo</i>	No Witnesses	025	474	979-0-804007-54-1	SATB
<i>Ruri</i>	Truly	026	475	979-0-804007-55-8	SATB
<i>Satane A Tšeha (Le Joe-leputsoa)</i>	The Devil Laughed (Johannesburg)	027	476	979-0-804007-56-5	SATB
<i>Seotsanyana</i>	Rock Kestrel	028	477	979-0-804007-57-2	SATB
<i>Sylvia</i>	Sylvia	029	478	979-0-804007-58-9	SATB
<i>Vumani KuYehova (Anthem)/ (Merabe, Rorisang)</i>	Sing To Jehovah (Anthem)	030	479	979-0-804007-59-6	SATB
<i>'Mankholikholi</i>	Yellow-billed Kite	031	480	979-0-804007-60-2	SAA

<i>Bonukunyana</i>	My Little Baby! [fragment]	032	481	979-0-804007-61-9	SAA
<i>Lia Qhomaqhoma</i>	They Frolic	033	482	979-0-804007-62-6	SAA
<i>Ma-Homemakers (Ingoma Ka Zenzele)</i>	Homemakers	034	483	979-0-804007-63-3	SAA
<i>Mohokare</i>	The Caledon River	035	484	979-0-804007-64-0	SAA
<i>Mosele</i>	Mosele	036	485	979-0-804007-65-7	SAA
<i>Ngeloi La Me</i>	My Angel	037	486	979-0-804007-66-4	SAA
<i>Ntsoaki</i>	Ntsoaki	038	487	979-0-804007-67-1	SAA
<i>Paka-Mahlomola</i>	Creator Of Sorrow	039	488	979-0-804007-68-8	SAA
<i>Sa 'Mokotsane</i>	Wailing	040	489	979-0-804007-69-5	SAA
<i>Sekolo Se Koetsoe</i>	School's Out	041	490	979-0-804007-70-1	SAA
<i>Tsatsi La Pallo</i>	Judgement Day	042	491	979-0-804007-71-8	SAA
<i>Nonyana Tse Ntle</i>	Beautiful Birds	043	492	979-0-804007-72-5	SA
<i>Pelo Le Moea</i>	Heart And Soul	044	493	979-0-804007-73-2	SA
<i>By 'n By (arr.)</i>		045	494	979-0-804007-74-9	SATB
<i>Go Tell It On The Mountains (Christmas) (arr.)</i>		046	495	979-0-804007-75-6	SATB solo & choir
<i>I Got A Home In-a Dat Rock (arr.)</i>		047	496	979-0-804007-76-3	SATB
<i>I Stood On De Ribber (arr.)</i>		048	497	979-0-804007-77-0	Sop solo & SATB choir
<i>It's Me, O Lord (arr.)</i>		049	498	979-0-804007-78-7	SATB
<i>Nobody Knows the Trouble I've Seen (arr.)</i>		050	499	979-0-804007-79-4	SAA
<i>Shenandoah (arr.)</i>		051	500	979-0-804007-80-0	S(S)AT (T)B(B)
<i>Witness (arr.)</i>		052	501	979-0-804007-81-7	SATB

Sources of Information for the *Catalogue*

Source 1

Moerane signed and returned 'Two Deeds of Assignment' of his music to the Southern African Music Rights Organisation (SAMRO) when he joined this royalty collection agency in 1973 (Roos 1973). Gideon Roos, the first head of SAMRO also notes that Moerane returned notification forms 'with the details of 65 compositions composed and/or arranged by you' (Ibid). We know from other sources, described below, that before he died in January 1980 Moerane had probably composed far more than 65 works.

Source 2

The first thing that must be pointed out about SAMRO's latest list of Moerane's works, called *Catalogue: Works by Michael Moerane 1909-1981* (2003), is that it gives incorrect dates for his birth and death: these are in fact 1904-1980. It has 89 titles, but these include arrangements of Moerane's works and SAMRO's own reproductions of his music made after his death. SAMRO *Catalogue* has 64 original titles, exactly as listed below, including the spelling:

Alina
 Atamelang
 Ba Tsabang Molimo (Yizani Nive)
 Banoyolo (Ke Tla Bina)
 Barali ba Jerusalema
 Bokang Jesu
 Bonukunyana
 Boputsoa
 Chorale (Etude), for school orchestra
 Della
 Ea Folisang Maloetse a Hao (Mbonse Uyehova)
 Ea Hlolang
 Fantasia from Sunny South (Fantasia from Sunny South), for piano
 Fatse La Heso, for orchestra
 Ha Ke Bale He
 Hobane Re Tsoaletsoe Ngoana (Ngokuba Sizalelwe)
 Hoja Ke Nonyane
 In Hout Bay, for piano
 Jehova Oa Busa (Psalm 93)
 Joy-Ride from Sunny South (Joy-Ride from Sunny South),
 Ke Rata Jehova
 Khati
 Lebili
 Leribe
 Leseli Le Hao (Thumo Ukukhanya Kwakho), (OT: Psalm 93)
 Letsatsi
 Liflaga
 Likholo
 Liphala
 Lonesome from Sunny South, for piano
 Mahakoe
 Mankholikholi
 Mankokotsane
 Matlala
 Mehauhelo Ea Hao
 Mitsa Mahosi
 Moea, Oa Ka (Psalm 119)
 Mohokare
 Mohokare Monyako Oa Pelo
 Monyaka Oa Pelo
 Moratuo
 Morena Tlake

Mosele (Musele)
 Naleli Ea Meso
 Naleli Ka Ngoe
 Ngeloi La Me
 Nonyana Tse Ntle
 Nyene Le Bosiu
 Paka Mahlomola
 Paki Ha Li Eo
 Pelo Le Moea
 Pina Ea Masole
 Qhafutso
 Rosalia, violin & piano
 Rosalia [choir]
 Ruri
 Satane A Tsema
 Sunrise, for flute, 2 clarinets, piano, 2 violins, viola, cello
 Sylvia
 Tsatsi La Palla
 Utloahatsang Lifela (Ndiya Kubulela Kuyehova)
 Vizani Kum (Tlong Ho Na)
 Vumani Ku Yehova
 Why Worry, for flute, 2 clarinets, string quartet.

Problems with this list include mis-spellings - of 'Tsatsi la Pallo', 'Leseli La Hao', 'Hoja Ke Nonyana', and 'Likhohlo' - and double listings - 'Mohokare' and 'Monyako Oa Pelo' as well as 'Mohokare Monyako Oa Pelo'. Some of Moerane's Sesotho works have been given isiXhosa titles here (probably not by him); sometimes sources for the text look like subtitles, 'Psalm 93' and 'Psalm 119'. Not all the dual Sesotho-isiXhosa titles make sense: 'Ea Folisang Maloetse a Hao' means roughly 'He heals your wounds/diseases' but 'Mbonse Uyehova' means 'show Jehova'. 'Jehova Oa Busa (Psalm 93)' is a case where 'Psalm 93' is a subtitle, but it turns up again for 'Leseli Le Hao (Thumo Ukukhanya Kwakho) (OT: Psalm 93)'. The 'OT' is 'Other Title', and while the text of 'Jehova Oa Busa' is taken from Psalm 93, 'Leseli Le Hao's text comes from Psalm 43, which is written 'XLIII' on Moerane's score. It is worrying. This is, after all, the official record of Moerane's music made by a national music rights agency - which collects royalties on behalf of the family. Titles of works denote more than just 'the work'; they denote intellectual ownership of a work. Moreover, SAMRO only has 23 titles for which it assigns 'call numbers', meaning that it only has copies of 23 of Moerane's scores, and of these, only 13 are copies of Moerane's original typescripts.

Source 3

Fortunately, Thuso Moerane had (in 2014) many of the remaining manuscripts or typescripts. He also had four lists of his father's songs, three made by him and one by his father, which he kept together with the scores. One is called 'M.M.M. Compositions and Harmonized Negro Spirituals' and is on two pages, with 68 songs listed on page 1 (Figure 15) in three columns headed 'Junior: SCC, Medium: SATB, Senior SATB', and 23 of these listed again on page 2 (Figure 16), with the heading, 'I don't have the following' (the orchestral work is not included):

M.M.M. COMPOSITIONS AND HARMONIZED NEGRO SPIRITUALS

<u>Junior :- SCC</u>	<u>Medium :- SATB :-</u>	<u>Senior :- SATB</u>
1. Pelo le moea (SC)	1. 'Mankokotsane	1. Alina
2. Mohokare (SCC)	2. Hoja ke Nonyana	2. 'Mitsa-mahosi
3. Mosele	3. Naleli ea Meso	3. Ruri
4. Ngeloi la me	4. Letsatsi	4. Morena Tlake
5. Boputsoa	5. Lebili	5. Matlala
6. Paka-mahlomola	6. Monyaka oa Pelo	6. Barali ba Jerusalema
7. Bonukunyana	7. Likhohlo	7. Satane a tseha
8. Lia qhomagqoma	8. Khati	8. Seotsanyana
9. Sekolo se koetsoe	9. Paki ha li eo	9. Thaha e tala
10. Kepe sa me	10. Ha ke balehe	10. Qhafutso
11. Nonyana tse ntle	11. Leribe	11. 'Mote
12. Maholotsane	12. Sylvia (Xhosa)	12. Tumeliso
13. Sentebale	13. Naleli ka 'ngoe	13. Kajeno (sacred)TTB
14. Ngakana-ntsonyana	14. I got a home (Negro)	14. Della(Xhosa)(SATB)
15. Botleng ba maha	15. I stood on de Ribber "	15. Leseli la Hao (sacred)
16. Ntsoaki	16. By an' by "	16. Jehova oa busa(sacred)
17. Sa 'Mokotsane	17. Shenandoah "	17. Merabe,rorisang(sacred)
18. Liflaga	18. Its me, O Lord "	18. Kerata Jehova(sacred)
19. Ma-Homemakers	19. Witness "	19. Yizani kum (Xhosa)
20. 'Mankholikholi	20. Go tell it on the mountains	20. Moea oa ka
21. Tsatsi la pallo		21. Liphala (SATB)
		22. Ntate ea mohau(sacred)
		23. Mahakoe
		24. Letsatsi
		25. Ea hlolang (Hymn)
		26. Vumani kuYehova (anthem)
		27. Ngokuba sizalelwe umntwana(sacred anthem???)

Figure 15: First page of Thuso Moerane's two-page list of 'M.M.M. Compositions'. Thuso Moerane private collection, Komani, used with permission.

I dont have the following

1. Boputsoa
2. Bonukunyana
3. Kepe sa me
4. Nonyana tse ntle
5. Maholosiane
6. Sentebale
7. Ngakana-ntsonyana
8. Botleng ba maha
9. Naleli ea meso
10. Leribe
11. Sylvia (Xhosa) ✓
12. Liflaga
13. Matlala ✓
14. Thaha e tala
15. Qhafutso
16. 'Mote
17. Tumeliso
18. Kajeno
19. Merabe,rorisang
20. Ke rata Jehova
21. Yizani kum (Xhosa)
22. Moea oa ka
23. Rorisang lebitso la Jehova

Figure 16: Second page of Thuso Moerane's two-page list of 'M.M.M. Compositions'. Thuso Moerane private collection, Komani, used with permission.

Titles in Figure 15 that are not in the *SAMRO Catalogue* include ‘Lia qhomaqhoma’, ‘Sekolo se koetsoe’, ‘Kepe sa me’, ‘Maholotsane’, ‘Sentebale’, ‘Ngakana-ntsonyana’, ‘Botleng ba naha’, ‘Ntsoaki’, ‘Sa ’Mokotsane’, ‘Ma-Homemakers’, and seven of the ‘Negro Spiritual’ arrangements. Moerane’s arrangement of ‘Nobody Knows the Trouble I’ve Seen’ is, however not on the list in Figure 15.

Source 4

Another of Thuso Moerane’s lists, headed ‘Lipina’ (Thuso Moerane private collection, Komani), looks like an earlier version of Source 3. It is in one column, attached to the RH side of the *Mail & Guardian* article mentioned earlier (Rickard 1988). Here, songs are again organised into Junior (SC and SCC), Medium SATB and Senior SATB, and they are in more or less the same sequence as in Source 3, with titles added by hand in each section. Some songs are evidently in the ‘wrong’ place with arrows indicating where they should have come. The titles are almost identical to those on Source 3 but there are more arrows, marks, and ticks and six songs are labelled ‘sacred’.

Source 5

‘Michael Moerane’s compositions and music harmonised by him’ (Thuso Moerane private collection, Komani), another of Thuso’s lists, is typed in blue ink and dated 20-06-2008, with the comment: ‘The most popular at the moment are Sylvia and Della in R.S.A. [South Africa] In Lesotho is Matlala. Compiled by his son Thuso (Mofekeng) residing - T96 Soga Street, Mlungisi Location, Queenstown 5320. Phone (045)838 4550’, followed by his signature and typed name. It lists Junior (19), Medium (34) and Senior (20) songs, 73 in all. This was only two years after Thabo Moerane’s death in 2006, and the fact that Thuso gives his clan name, Mofekeng - because the Moerane house is descended from the royal house of Bafokeng (Moerane, M.T. [n.d.], 1) - suggests that he may have made the list for the family’s benefit.

Source 6

Thuso’s list called ‘Price 15c plus postage’ (Fig 17) gives 32 songs plus one un-numbered, and is written in M.M. Moerane’s hand, in blue pen on a strip of lined foolscap paper.

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Boputsoa III | 18. ’Mitsa-mahosi |
| 2. Mohokare III | 19. Paki ha li eo |
| 3. Bonukunyana (Pelo le Moea) III (25c) | 20. Morena Tlake |
| 4. Ngeloi la me III | 21. Ruri |
| 5. MOSELE III | 22. Matlala |
| 6. Paka Mahlomola III | 23. Barali ba Jerusalema |
| 7. Liflaga III | * 24. Jehova oa Busa |
| 8. Mankokotsane. | * 25. Leseli la hao |
| 9. Hoja ke Nonyana | * 26. Rorisang lebitso la Jehova |
| 10. Ha ke balehē | 27. I got a Home (Negro) |
| 11. Naleli ea Meso | 28. I stood on de Ribber (’) |
| 12. Satane a tšeha | 29. By an’ By (’) |
| 13. Letsatsi (Lebili) (25c) | 30. ’Mankholikholi III |
| 14. Monyaka oa Pelo (Likhohlo) (25c) | 31. Nonyana tse Ntle III (a) |
| 15. Khati | (with accomp) III b |
| 16. Sylvia | 32. Tsatsi la Pallo III |
| 17. Alina | X Shenandoah |

Figure 17: List of Works by M.M. Moerane, 'Price 15c plus postage', Thuso Moerane private collection, Komani, used with permission.

The list in Figure 17, which uses Moerane's exact spelling, capitalisation and numbering, gives the price in cents rather than pence, which dates it to after the change of South African currency in 1961, and it includes 'Matlala' and 'Barali ba Jerusalema', both written in the mid to late 1960s. It must therefore have been written between sometime between the late sixties and Moerane's death in January 1980. It cannot, however be the list that Moerane sent to Gideon Roos at SAMRO in 1973 (see above), which had 65 works. Works with 'III' after them are for three voices (SAA).

Sixteen titles of extant songs are not on this list: 'Nobody Knows the Trouble I've Seen', 'Go Tell it on the Mountain', 'It's Me Oh Lord', 'Witness', 'Liphala', 'Ea Hlolang', 'Lia Qhomaqhoma', 'MaHomemakers', 'Della', 'Ngokuba Sizalelwe Umtwana', 'Ntate Ea Mohau', 'Ntsoaki', 'Sa 'Mokotsane', 'Sekolo se Koetsoe', and 'Seotsanyana'. Their absence cannot be because Moerane wrote them later, for his list in Source 6 already contains two quite early works. Perhaps the missing titles were of works that were not priced, or not for sale.

There are only two songs on this list that are lost: 'Boputsoa' and 'Liflaga'. 'Rorisang lebitso la Jehova' is listed by its Sesotho title only, the isiXhosa title (which is the main title at the top of the score) being 'Vumani ku Jehova'. Three titles combine two songs in one: Bonukunyana - Pelo le Moea, Letsatsi - Lebili, and Monyaka oa Pelo - Likhohlo. This is because on the typescript one song ends on the same page that another begins, and perhaps for this reason they were sold together. It is not clear why the three more 'religious' songs are asterisked.

Source 7

Two choral works were published in tonic solfa notation in Moerane's lifetime by Lovedale Press, 'Nobody Knows the Trouble I've Seen' and 'Liphala', in 1938.

Source 8

There was an early set of piano pieces by Moerane called 'Album for the Young', presumably written in 1936 because it is mentioned in the January 1937 Morija church newspaper *Leselinyana la Lesotho* [The Little Light of Lesotho] when Moerane won a prize for it (*Leselinyana* 70(2), 13). The score has never been found.

List of Missing Works

It is difficult to know what to make of the discrepancies between the above tallies, but I have attempted to make a tentative list of thirty-six missing works, eight of them instrumental or piano pieces, 28 of them for choir:

Instrumental and piano pieces:

Album for the Young, for piano

Rosalie, for violin & piano

Chorale (Etude), for small school orchestra

Sunrise, for flute, 2 clarinets, piano, 2 violins, viola, cello

Why Worry, for flute, 2 clarinets, string quartet

Fantasie, from Sunny South, for solo piano

Joy-Ride from Sunny South, for solo piano

Lonesome from Sunny South, for piano
In Hout Bay, for piano

Choral pieces:

'Mote
Atamelang
Ba Tsabang Molimo (Yizani Nive)
Banoyolo (Ke Tla Bina)
Bokang Jesu
Boputsoa
Botleng ba naha
Ea Folisang Maloetse a Hao (Mbonse Uyehova)
Kajeno
Kepe sa me
Kerata Jehova
Leribe
Liflaga
Maholotsane
Mehauhelo Ea Hao
Moea Oa Ka (Psalm 119)
Moratuoa
Naleli Ea Meso
Ngakama-ntsomyana
Nyene Le Bosiu
Pina Ea Masole
Qhafutso
Rosalia [SATB]
Satane A Tsema
Sentebale
Thaha e tala
Tumeliso
Yizani kum

These works may have been lost or destroyed during one of the many times when the Moerane family moved house, or in house clearing after Moerane's death, but a remarkable number have survived, nevertheless, thanks largely to Thabo and Thuso Moerane.

There may be more surprises to come: in 1969, the former Principal of Lovedale Mission, Dr. R.W. Shepherd, recalled 'an oratorio which Moerane wrote' while he was teaching at Lovedale (De Jager 1969). If indeed it exists, not even the title of this work has survived.

List of References

- Brukman, Jeffrey. 2007. 'Kárpáti's "Mistuning" Theory Reconsidered in the Context of Bartók's "Supradiatonicism" and Friedrich Hartmann's "Fully Chromaticized Scales."' *Ex-tempore: A Journal of Compositional and Theoretical Research* XIII(2), Spring/Summer 2007, [n.p.]. <https://www.ex-tempore.org/brukman/brukman>, accessed 12 May 2020.
- De Jager, Mr. 1969. Telex to Yvonne Huskisson, 8 May. Johannesburg: Southern African Music Rights Organisation, Yvonne Huskisson Collection file Moerane, M.M.
- Driscoll, Matthew James and Elena Pierazzo, eds. 2016. *Digital Scholarly Editing: Theories and Practices*. Open Book Publishers. <https://www.openbookpublishers.com/product/483>, accessed 2 January 2019.
- Dunton, Chris. 2020. 'The Works of Bennett Makalo Khaketla'. *The Post*, 25 Feb 2020. <http://www.thepost.co.ls/insight/the-works-of-bennett-makalo-khaketla/>, accessed 18 March 2020.
- Enrolment List 1841-1928. [n.d.] Grahamstown: Cory Library for Historical Research, Rhodes University, Lovedale Mission Institution file MS 16 299.
- Gevisser, Mark. 2007. *Thabo Mbeki: The Dream Deferred*. Johannesburg and Cape Town: Jonathan Ball.
- Huskisson, Yvonne. 1969. *Die Bantoe-Komponiste van Suider-Afrika/The Bantu Composers of Southern Africa*. Johannesburg: The South African Broadcasting Corporation.
- Khaketla, Bennett Makalo. 1970. *Lesotho 1970: An African Coup Under the Microscope*. Second edition. Morija, Lesotho: Morija Sesuto Book Depot.
- _____. 1985. *Lipshamathe*. Second edition. Morija, Lesotho: Morija Sesuto Book Depot.
- Leselinyana* [The Little Light of Lesotho]. 1937. 'May Esther Bedford Prizes (South African Native College), Music.' 70(2), 13 January 1937, 3. Morija Museum and Archives, Morija, Lesotho.
- Lovedale Archive. 1919. 'Please fill in for Annals.' Grahamstown: Cory Library for Historical Research, Rhodes University, Lovedale Mission Institution file MS 8 972.
- Lovedale Missionary Institution, South Africa: Report[s] for 1922[-1938]*. [1923-1939]. Lovedale: The Mission Press. Grahamstown: Cory Library for Historical Research, Rhodes University, Lovedale Mission Institution.
- Lucia, Christine. 2008. '“Back to the Future?”: Idioms of “Displaced Time” in South African Composition.' In *Composing Apartheid: Essays For and Against Apartheid*, ed. Grant Olwage, 11-34. Johannesburg: Wits University Press.
- _____. 2020a. "“The Times Do Not Permit”: Moerane, South Africa, Lesotho, and *Fatše La Hesó*.' *Muziki: Journal of African Music Research* 20, 1-26.
- _____. 2020b. 'Michael Mosoeu Moerane in the Museum.' *Fontes Artis Musicae: Journal of the International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centres* 67(3), 187-215.
- Lynch, Hollis Ralph. 1978. *Black American Radicals and the Liberation of Africa: The Council on African Affairs, 1937-1955*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Moerane, Thuso. [n.d.]. 'Biography of Michael Mosoeu Moerane B.Mus.' Unpublished typescript, Thuso Moerane private collection, Komani.

Moerane, M.M. [n.d.]. 'Mitsa-Mahosi. Typescript. Thuso Moerane private collection, Komani.

_____. Alina. [n.d.]. Typescript. Johannesburg: The SAMRO Music Archive, call no. A02919.

_____. [n.d.]. Mahakoe. Typescript. Thuso Moerane private collection, Komani.

_____. [n.d.]. Nonyana Tse Ntle. Typescript. Mofelehetsi Moerane private collection, Atteridgeville.

_____. [n.d.1938]. *Liphala*. Alice: Lovedale Press. Lovedale Tonic Solfa Leaflets.

_____. (arr.) [n.d.1938]. *Nobody Knows the Trouble I've Seen*. Alice: Lovedale Press. Lovedale Tonic Solfa Leaflets.

_____. 1941. *Fatše La Heso (My Country)*: Symphonic Poem. Grahamstown: Cory Library for Historical Research, Rhodes University, MS 14 467.

_____. 1998. 'Barali ba Jerusalema.' In *South Africa Sings, Volume 1: Choral Repertoire in Dual Notation*, gen. ed. J.S.M. Khumalo, 14-21. Johannesburg: Southern African Music Rights Organisation.

_____. 2008. 'Della.' In *South Africa Sings Volume 2: African Choral Repertoire in 'Dual Notation'*, gen. ed. J.S.M. Khumalo, 95-107. Johannesburg: Southern African Music Rights Organisation.

Moerane, M.T. [n.d.]. 'I Chose Freedom: The Autobiography of M.T. Moerane.' Unpublished typescript. South African History Archives, Johannesburg, Mark Gevisser Collection.

_____. 1988. 'An Address by M.T. Moerane on the Occasion of the Unveiling of the Tombstone of his Older Brother Michael Mosoeu at Hlotse, Lesotho on December 17, 1988.' Unpublished typescript, Thuso Moerane private collection, Komani.

Olwage, Grant. 2003. *Music and (Post)Colonialism: The Dialectics of Choral Culture on a South African Frontier*. Rhodes University: Unpublished Ph.D. thesis.

_____. 'John Knox Bokwe: Father of Black South African Choral Composition', *NewMusicSA Bulletin Issues 9/10* (2010/2011), 18-19.

Pretoria Bureau. 1980. 'Lesotho Burial for Composer.' *Rand Daily Mail Extra* [Township edition], Johannesburg, 6 February 1980, 5.

Rhodes University Calendar 1930. 1931. Grahamstown: Grocott and Sherry. Cory Library for Historical Research, Rhodes University, Grahamstown.

Rhodes University Calendar 1931. 1932. Grahamstown: Grocott and Sherry. Cory Library for Historical Research, Rhodes University, Grahamstown.

Rhodes University Calendar 1933. 1934. Grahamstown: Grocott and Sherry. Cory Library for Historical Research, Rhodes University, Grahamstown.

Rickard, Carmel. 1988. 'Moerane and the Lost Chord Detectives.' *Weekly Mail (Arts)*, December 1988.

Roos, Gideon. 1973. Letter to Moerane, 29 June. Johannesburg: Southern African Music Rights Organisation, Yvonne Huskisson Collection file Moerane, M.M.

SAMRO Music Archive. 2003. *Catalogue: Works by Michael Moerane 1909-1981 - Extract from the Samro Music Archive Computer Index*. Johannesburg: The Southern African Music Rights Organisation.

Shepherd, R.W. 1937. Letter to Michael Mosoeu Moerane, 7 December. Grahamstown: Cory Library for Historical Research, Rhodes University, Lovedale Mission Institution file MS 16 376.

South African Native College Fort Hare, Alice, Cape Province, South Africa. Calendars 1925-1944. Grahamstown: Cory Library for Historical Research, Rhodes University, Lovedale Mission Institution.

The Carolina Times. 1950. 'Negro Composers' Works Featured in Symphonic Recital.' *The Carolina Times*, June 10, 4. <http://newspapers.digitalnc.org/lccn/sn83045120/1950-06-10/ed-1/seq-4/>, accessed 17 December 2018.

Van der Linde, Bernard. 1972. 'In Memoriam Friedrich Helmut Hartmann.' *Ars Nova* 4(1), 12-15.

Yeats, W.B. 1994 [1899]. *The Works of W.B. Yeats with an Introduction and Bibliography*. Ware, Hertfordshire: Wordsworth Editions Ltd.